

DIN EN 12385-3

ICS 77.140.65

Ersatz für
DIN EN 12385-3:2004-12

**Drahtseile aus Stahldraht –
Sicherheit –
Teil 3: Informationen für Gebrauch und Instandhaltung;
Deutsche Fassung EN 12385-3:2004+A1:2008**

Steel wire ropes –

Safety –

Part 3: Information for use and maintenance;

German version EN 12385-3:2004+A1:2008

Câbles en acier –

Sécurité –

Partie 3: Informations pour l'utilisation et la maintenance;

Version allemande EN 12385-3:2004+A1:2008

Gesamtumfang 26 Seiten

Normenausschuss Stahldraht und Stahldrahterzeugnisse (NAD) im DIN
Normenausschuss Bergbau (FABERG) im DIN

Beginn der Gültigkeit

Diese Norm gilt ab 2008-06-01.

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN 12385-3:2004+A1:2008) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 168 „Ketten, Seile, Hebebänder, Anschlagmittel und Zubehör — Sicherheit“ erarbeitet, dessen Sekretariat von BSI (Vereinigtes Königreich) gehalten wird.

Das zuständige nationale Spiegelgremium ist der Arbeitsausschuss 4 „Drahtseile, Seil-Endverbindungen und Anschlagseile“ des Normenausschusses Stahldraht und Stahldrahterzeugnisse (NAD) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V. Für weitere Informationen über den NAD besuchen Sie uns im Internet unter www.nad.din.de.

Diese Norm enthält die Änderung A1:2008 zur Europäischen Norm EN 12385-3:2004. Diese konkretisiert unter anderem die einschlägigen Anforderungen von Anhang I der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG (gültig bis 28. Dezember 2009) sowie mit Wirkung vom 29. Dezember 2009 der neuen EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG an erstmals im EWR in Verkehr gebrachte Maschinen, um den Nachweis der Übereinstimmung mit diesen Anforderungen zu erleichtern.

Ab dem Zeitpunkt ihrer Bezeichnung als Harmonisierte Norm im Amtsblatt der Europäischen Union kann der Hersteller davon ausgehen, dass er die behandelten Anforderungen der EG-Maschinenrichtlinie eingehalten hat (so genannte Vermutungswirkung).

Die vorliegende Norm enthält in Abschnitt 5 sicherheitstechnische Festlegungen.

Die Anhänge A, B und C sind informativ.

Änderungen

Gegenüber DIN EN 12385-3:2004-12 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Aufnahme eines neuen informativen Anhangs ZA;
- b) Aufnahme eines informativen Anhangs ZB, über den Zusammenhang zwischen der europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG;
- c) Aufnahme eines informativen Anhangs ZC, über den Zusammenhang zwischen der europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 95/16/EG.

Frühere Ausgaben

DIN EN 12385-3: 2004-12

Deutsche Fassung

Drahtseile aus Stahldraht —
Sicherheit —
Teil 3: Informationen für Gebrauch und Instandhaltung

Steel wire ropes —
Safety —
Part 3: Information for use and maintenance

Câbles en acier —
Sécurité —
Partie 3: Informations pour l'utilisation et la maintenance;

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 22. Juli 2004 angenommen und schließt Änderung 1 ein, die am 14. Februar 2008 vom CEN angenommen wurde.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
Einleitung.....	4
1 Anwendungsbereich	5
2 Normative Verweisungen.....	5
3 Begriffe	5
4 Liste der Gefährdungen	5
5 Sicherheitsanweisungen und Informationen für Gebrauch und Instandhaltung	6
Anhang A (informativ) Beispiel für allgemeine Informationen für Gebrauch und Instandhaltung	7
Anhang B (informativ) Anleitung für die Auswahl des Seiles.....	13
Anhang C (informativ) Gesundheits- und Sicherheitsinformationen zu Werkstoffen von Stahldrahtseilen und ihren Bestandteilen.....	18
Anhang ZA (informativ)  Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 98/37/EG	21
Anhang ZB (informativ)  Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG	22
Anhang ZC (informativ)  Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 95/16/EG	23
Literaturhinweise	24

Vorwort

Dieses Dokument (EN 12385-3:2004+A1:2008) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 168 „Ketten, Seile, Hebebänder, Anschlagmittel und Zubehör — Sicherheit“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom BSI gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis September 2008, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis September 2008 zurückgezogen werden.

Dieses Dokument enthält die am 2008-02-14 von CEN genehmigte Änderung 1.

Dieses Dokument ersetzt EN 12385-3:2004.

Der Beginn und das Ende des hinzugefügten oder geänderten Textes wird im Text durch die Textmarkierungen **A1** **A1** angezeigt.

Dieses Dokument wurde im Rahmen eines Mandates, das dem CEN von der Europäischen Kommission und der Europäischen Freihandelszone erteilt wurde, erarbeitet und unterstützt grundlegende Anforderungen der EG-Richtlinie(n).

Für den Zusammenhang mit EG-Richtlinie(n) siehe die informativen Anhänge ZA, ZB und ZC die Bestandteil dieses Dokumentes sind.

Die anderen Teile dieser Europäischen Norm sind:

- Teil 1: Allgemeine Anforderungen
- Teil 2: Begriffe, Bezeichnung und Klassifizierung
- Teil 4: Litzenseile für allgemeine Hebezwecke
- Teil 5: Litzenseile für Aufzüge
- Teil 6: Litzenseile für Schachtförderanlagen des Bergbaus
- Teil 7: Verschlussene Seile für Schachtförderanlagen des Bergbaus
- Teil 8: Zug- und Zug-Trag-Litzenseile für Seilbahnen zum Transport von Personen
- Teil 9: Verschlussene Tragseile für Seilbahnen zum Transport von Personen
- Teil 10: Spiralseile für den allgemeinen Baubereich

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Einleitung

Diese Europäische Norm ist eine Typ C-Norm nach EN 1070.

Dieser Teil dieser Europäischen Norm wurde erarbeitet, um die anderen Teile dieser Norm, die besondere Anforderungen an Stahldrahtseile für spezielle Anwendungen behandeln, zu unterstützen.

Die betroffenen Seilarten und das Ausmaß der behandelten Gefährdungen sind im Anwendungsbereich dieser Europäischen Norm angegeben.

Wenn sich die Festlegungen dieser Typ C-Norm von denen der Typ A- und Typ B-Normen unterscheiden, dann haben die Festlegungen dieser Typ C-Norm hinsichtlich der Informationen für Gebrauch und Instandhaltung Vorrang vor den Festlegungen der anderen Normen.

1 Anwendungsbereich

Dieser Teil dieser Europäischen Norm legt die Art der Informationen für den Gebrauch und die Instandhaltung von Drahtseilen aus Stahldraht fest, die der Seilhersteller bereitstellen muss oder die in der Betriebsanleitung für eine Maschine, ein Geräteteil oder eine Anlage, wovon das Seil ein Bestandteil ist, enthalten sein muss.

Die besonderen Gefährdungen nach diesem Teil der Norm werden in Abschnitt 4 behandelt.

Besondere Informationen für den Gebrauch und die Instandhaltung von Stahldrahtseilen nach Teil 8 und Teil 9 für Seilbahnen zum Transport von Personen sind in prEN 12927-7 angegeben.

Besondere Informationen für den Gebrauch und die Instandhaltung von Anschlagseilen aus Drahtseilen sind in EN 13414-2 angegeben.

Diese Europäische Norm ist nicht für Stahldrahtseile anwendbar, die vor dem Datum der Veröffentlichung dieses Dokuments durch CEN hergestellt wurden.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

EN 1050:1996, *Sicherheit von Maschinen — Leitsätze zur Risikobeurteilung*.

EN 1070:1998, *Sicherheit von Maschinen — Terminologie*.

EN 12385-2:2002, *Drahtseile aus Stahldraht — Sicherheit — Teil 2: Begriffe, Bezeichnung und Klassifizierung*.

EN ISO 12100-2:2003, *Sicherheit von Maschinen, Grundbegriffe, allgemeine Grundsätze — Teil 2: Technische Leitsätze (ISO 12100-2:2003)*.

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach EN 1070:1998 und EN 12385-2:2002 und die folgenden Begriffe.

3.1

Überprüfung

visuelle Prüfung des Zustandes des Seiles, um offensichtliche Schäden oder Veränderungen festzustellen, die seine Eignung für den Gebrauch beeinflussen können

3.2

gründliche Untersuchung

Sichtprüfung durch einen Sachkundigen (geschult und erfahren) und, falls erforderlich, zusätzliche Prüfungen, wie Messung oder elektromagnetische zerstörungsfreie Prüfung, um Schäden oder Veränderungen festzustellen, die die Eignung des Seiles für den Gebrauch beeinflussen können

4 Liste der Gefährdungen

Tabelle 1 enthält die Gefährdungen, bei denen Maßnahmen zur Verminderung eines Risikos, das bei der Risikobeurteilung als spezifisch oder wesentlich eingestuft wurde, erforderlich sind.

Tabelle 1 — Gefährdungen und entsprechende Anforderungen

Gefährdungen nach Anhang A von EN 1050:1996	Entsprechender Abschnitt in Anhang A von EN 12100-2:2003	Entsprechender Abschnitt in dieser Norm
Unzureichende Anweisungen für den Ver- wender der Drahtseile aus Stahldraht und für den Maschinenhersteller	1.7.4 4.4.1	5

5 Sicherheitsanweisungen und Informationen für Gebrauch und Instandhaltung

5.1 Allgemeines

Es sind Informationen über die in 5.2 bis 5.4 aufgeführten Themen bereitzustellen.

5.2 Gebrauch und Instandhaltung

Diese Informationen müssen die Temperaturgrenzen, den Gebrauch unter besonders gefährlichen Bedingungen, den ersten Gebrauch, die Handhabung, den Einbau und die Instandhaltung beinhalten.

Ein Beispiel für solche Informationen ist in Anhang A angegeben.

5.3 Seilauswahl

Bei Litzenseilen müssen diese Informationen Anleitungen zur Seilkonstruktion in Bezug auf Abrieb und Verschleiß, zur Seileinlage in Bezug auf Quetschen des Seiles auf der Trommel, zur Drahtoberfläche in Bezug auf Korrosion, zur Schlagrichtung und Schlagart in Bezug auf die Wickelrichtung und zu Dreheigenschaften in Bezug auf die Verwendung von Wirbeln und den Einfluss des Ablenkungswinkel enthalten.

Ein Beispiel für solche Informationen ist in Anhang B enthalten.

5.4 Gesundheits- und Sicherheitsinformationen zu Werkstoffen von Drahtseilen und ihrer Bestandteile

Diese Informationen müssen Angaben über alle einzelnen Werkstoffe, aus denen das fertige Seil besteht, und allgemeine Angaben über Arbeitsschutzmaßnahmen, Erste-Hilfe-Maßnahmen, Sicherheit (einschließlich Gefährdungen durch Feuer oder Explosion) und Entsorgung enthalten.

Ein Beispiel für solche Informationen ist in Anhang C enthalten.